

Drei Equale

Ludwig van Beethoven (1770–1827), WoO 30 /
Ignaz Ritter von Seyfried (1776–1841) 1827/28
eingerichtet für gem. Chor: Sabine Bock 2018

1. Miserere

Andante

Soprano Alto Tenore Basso

Text: Psalm 50,3 (51,1)

Mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, De - us,
 Mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, De - us,
 Mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se -
 Mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, De - us,
 mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us,
 mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us,
 mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us,
 mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se -
 re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se -
 re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se -
 re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se -
 se - cun - dum, mi - se - ri - cor - di - am, mi - se - ri - cor - di - am,
 dum - a - gnam mi - se - ri - cor - di - am, mi - se - ri - cor - di - am,
 dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am, mi - se - ri - cor - di - am,
 mi - se - ri - cor - di - am tu - am, mi - se - re - re me - i, De -
 mi - se - ri - cor - di - am tu - am, mi - se - re - re me - i, De -
 mi - se - ri - cor - di - am tu - am, mi - se - re - re me - i, De -
 mi - se - ri - cor - di - am tu - am, mi - se - re - re me - i, De -

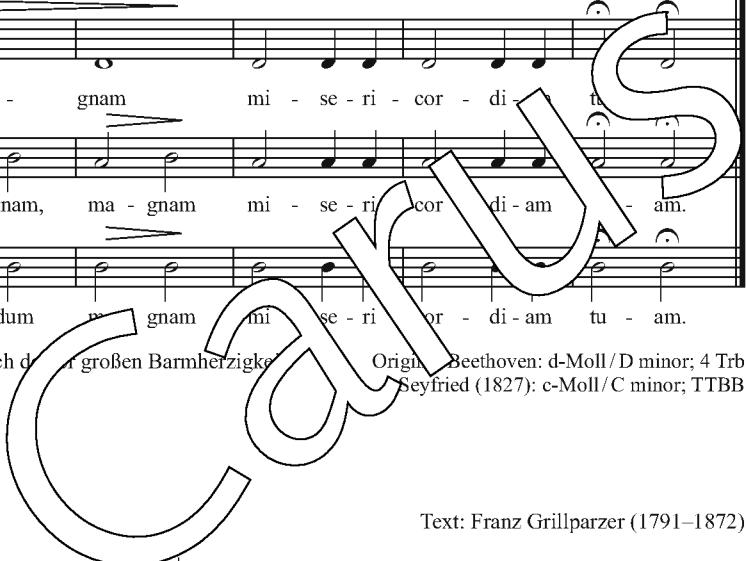
35

f

us, mi - se - re - re me - i, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am
 us, mi - se - re - re, mi - se - ri - cor - di - am
 us, mi - se - re - re me - i, se - cun - dum mi - se - ri - cor - di - am
 us, mi - se - re - re me - i, mi - se - ri - cor - di - am

43

tu - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am.
 tu - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am
 tu - am, se - cun - dum ma - gnam, ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am
 tu - am, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am.



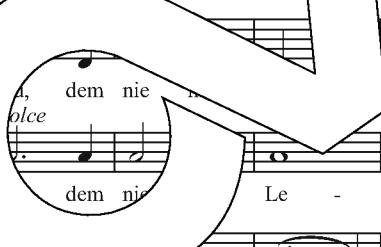
Ü: Gott, sei mir gnädig nach deiner Güte und tilge meine Sünden nach deiner großen Barmherzigkeit
 Origin: Beethoven: d-Moll / D minor; 4 Trb
 Seyfried (1827): c-Moll / C minor; TTBB

2. Du, dem nie im Leben

Poco adagio

dolce

Du, dem nie im Le - ben Ruh - statt ward, und Herd* und Haus.
 Du, dem nie im Le - ben Ruh - statt ward, und Herd und Haus.
 Du, dem nie im Le - ben Ruh - statt ward, und Herd und Haus. Ru-he
 Du, dem nie im Le - ben Ruh - statt ward, und Herd und Haus. Ru-he nun im



Text: Franz Grillparzer (1791–1872)

10

pp

Ru-he nun im To - de aus, still im Gra - be aus; und wenn Freun - des
 Ru-he nun, ru-he nun im To - de aus, im stil - len Gra - be aus; und wenn Freun - des
 nun im Grab, ru-he nun im To - de, im stil - len Gra - be aus; und wenn Freun - des
 stil - len Grab, ru-he nun im To - de aus, still im Gra - be aus; und wenn Freun - des

mf

pp

mf

pp

mf

pp

mf

* alternativ: Heim

20

Kla - ge, Freun - des Kla - ge, Freun - des Kla - ge reicht ü - ber's Grab hi -

Kla - ge, Freun - des Kla - ge, Freun - des Kla - ge reicht ü - ber's Grab hi -

Kla - ge, Freun - des Kla - ge, Freun - des Kla - ge reicht ü - ber's Grab hi -

Kla - ge, Freun - des Kla - ge, Freun - des Kla - ge reicht ü - ber's Grab hi -

29

naus, horch eig - nen Sangs sü - ßem Klang, halb er - wacht im stil - len, stil - len Haus.

naus, horch eig - nen Sangs sü - ßem Klang, halb er - wacht im stil - len, stil - len Haus.

naus, horch eig - nen Sangs sü - ßem Klang, halb er - wacht im stil - len, stil - len Haus.

naus, horch eig - nen Sangs sü - ßem Klang, halb er - wacht im stil - len, stil - len Haus.

Original Beethoven: 4 Trb
Seyfried (1828): TTBB

3. Amplius

Poco sostenuto

dolce

Text: Psalm 50,4 (51,2)

Am - pli - us va me i - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o

Am - pli - us va me i - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o

Am - pli - us va me ab in - i - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o

Am - pli - us va me ab in - i - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o

Am - pli - us va me ab in - i - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o

9

mun - da me, et a pec - ca - to, a pec - ca - to me - o mun - da me.

mun - da me, et a pec - ca - to, a pec - ca - to me - o mun - da me.

mun - da me, et a pec - ca - to, et a pec - ca - to, et a pec - ca - to mun - da me.

mun - da me, et a pec - ca - to, et a pec - ca - to, et a pec - ca - to mun - da me.

Ü: Wasche mich wohl von meiner Missetat und reinige mich von meiner Sünde.

Original Beethoven: B-Dur/B flat major; 4 Trb
Seyfried (1827): As-Dur/A flat major; TTBB